

# Alin - Valentin Morariu

---

**Date of birth:** 07/03/1985 | **Nationality:** Romanian | **Gender:** Male | (+40) 721741772 | [alinvalentinmorariu@gmail.com](mailto:alinvalentinmorariu@gmail.com) |

Skype: alin.morariu4 | Str. Fetesti nr. 10, 032555, Bucharest, Romania

About me: I'm a professional, passionate and experimented translator, transcreator, localisation expert, subtitler and reviewer (EN-RO, RO-EN), with more than 10 years of experience in various fields (gaming, tech, IT - main focus).

## ● WORK EXPERIENCE

---

01/01/2009 – CURRENT

**VIDEO GAME TRANSLATOR – SELF-EMPLOYED**

---

During my career, I've had the pleasure of working with some of the big names in the industry, among whom:

1. **RWS Moravia** (<https://www.rws.com/what-we-do/rws-moravia/>) - **League of Legends localization** - <http://eune.leagueoflegends.com/ro> (I have been working on this project since November 2014, having translated more than 1.000.000 words thus far - articles, subtitles, scripts for videos, stories, comics etc. - everything that needed localization into RO);
2. **Altagram** (<http://altagram.de/en>) - iOS and Android games localization;
4. **Lionbridge** (<https://www.lionbridge.com/>) - Internet Assessor (reviewing online search results in order to improve their content and quality);
3. **GTL Media** (<http://gtlmedia.com/>) - Flash games localization (Mattel) + iOS games;
4. **Broadcast T&C** (<http://broadcasttc.com/>) - subtitles and content creation for a gaming channel (**GINX Tv**).

Administrative and support service activities

24/05/2018 – 06/09/2018 – Budapest, Hungary

**LOCALIZATION MANAGER – FLIXBUS**

---

- Writing creative and research-based content in Romanian for marketing campaigns and CRM, Social Media plus other channels
- Collaborating with the stakeholders across whole organization to deliver timely and high-quality content in Romanian
- Localizing all new product features and updates on a regular basis
- Assisting with localization projects in cooperation with other teams and departments by:
  - delivering high quality translations
  - managing outsourced translation projects
  - supporting machine translation and post-editing for low visibility content
- Managing translation memory, terminology resources, reference materials and style guides
- Implementing content marketing strategies for the website that focus on the customer and optimize business and SEO KPIs
- Writing new and unique content

10/01/2013 – 17/12/2014 – Bucharest, Romania

**MARKET RESEARCH SPECIALIST – BRITCOM DIRECT**

---

- Responsible for translating and reviewing all Marketing related special content
- Responsible for collecting market data and evaluating information from diverse market sources
- Analysing qualitative & quantitative information to support and review new and existing marketing and sales strategies
- Generating new business leads through careful research of key players on the market
- Researching and documenting new business opportunities (companies, brands, etc.)
- Headhunting for new agents to represent the company through social and professional networks (LinkedIn, Xing, etc)

01/04/2010 – 17/06/2013

**PROJECT MANAGER (TRANSLATIONS AND RESEARCH) – THE ROMANIAN NATIONAL COUNCIL FOR REFUGEES**

---

- Answering legal queries sent by judges and lawyers regarding the country of origin situation in a specific country (regarding an asylum applicant's specific case)
- Researching and translating the found material from English into Romanian using a multitude of sources (such as BBC News, Human Rights Watch, Freedom House, Amnesty International, Agence France-Presse, Reuters, Reporters Without Borders, etc.)
- Managing the Romanian country of origin portal for asylum applicants ([www.portal-ito.ro](http://www.portal-ito.ro))

- Participating to seminars with judges and lawyers to increase their awareness on country of origin related issues

Bucharest, Romania

03/11/2008 – 07/08/2009

**SHOW EDITOR** – TELEMEDIA INTERACTV

---

- Editing TV games and setting up strategies, show planning
- Organising and controlling camera operators where to go and what shots to provide during live TV shows
- Managing the sound operator's work providing information about audio feeds and contributing to the shows' musical mood mix
- Controlling the phone operators' work flow in order to have live caller in the show at the appropriate time
- Cueing the live presenters and providing them with information. - Liaising with the floor manager to ensure that everything flows smoothly in the presentation area

Budapest, Hungary

15/08/2006 – 01/09/2007

**QA TESTER** – ELECTRONIC ARTS MOBILE

---

- testing games on various mobile phones for bugs and errors / quality assurance

Bucharest, Romania

## ● EDUCATION AND TRAINING

---

01/10/2004 – 24/07/2008 – Bucharest, Romania

**BACHELOR OF ARTS (ENGLISH AND JAPANESE)** – "Dimitrie Cantemir" University

---

- General Linguistics
- Theory of Literature
- History of English Literature
- History of Japanese Literature
- Contemporary English
- Contemporary Japanese
- Compared Linguistics of the German/Roman Languages
- Elements of Culture and Civilization
- Old Languages
- The History of Languages

University

## ● LANGUAGE SKILLS

---

**Mother tongue(s):** ROMANIAN

**Other language(s):**

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
<b>ENGLISH</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>SPANISH</b>	B1	B1	A2	A2	A1
<b>ITALIAN</b>	B1	B1	A2	A2	A1
<b>FRENCH</b>	B1	B1	A1	A1	A2
<b>JAPANESE</b>	A2	A1	A2	A2	B1

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

## ● **ORGANISATIONAL SKILLS**

---

### **Organisational skills**

---

- leadership (was responsible for a team of at least 5 people)
- experience in team management
- supervision experience
- quick thinker
- creative
- logical mind
- stress resistant

## ● **COMMUNICATION AND INTERPERSONAL SKILLS**

---

### **Communication and interpersonal skills**

---

- good ability to adapt to multicultural environments, gained through my work experience abroad
- good communication skills proved while worked in a multicultural, international environment
- great team player
- great listener

## ● **JOB-RELATED SKILLS**

---

### **Job-related skills**

---

- a very thorough knowledge of PCs (both hardware and software)
- skilled in PC repairs (software)